

file:/Users/khildeb/Desktop/KRISTINE/Nepal\_NSF/Gyalsumdo\_Data/  
Discourses\_Gyalsumdo\_2012/Bagarchhap\_Danakyu/Danakju\_GyM1\_Project/  
Danakju\_Gym1.eaf

Thursday, February 21, 2013 12:58 PM

ut@SAB        ga miŋ dawa re  
ft@SAB        My name is Dawa.  
ftn@SAB       मेरो नाम दावा हो।  
TC            00:00:07.690 - 00:00:10.050

ut@SAB        naki lo niŋu niŋu tŋapŋi dzhōfō  
ft@SAB        I am twenty four years old (My age is twenty four).  
ftn@SAB       मेरो उमेर चौविस वर्ष भयो।  
TC            00:00:18.140 - 00:00:23.220

ut@SAB        ɤasiŋ hōŋ dukla, tŋjaro tŋik hōŋ dukla  
ft@SAB        A crow came to a holy tree (a tree where worship is done).  
ftn@SAB       पुजा गर्ने रुखमा एउटा काग आयो रे।  
TC            00:00:26.300 - 00:00:28.690

ut@SAB        dhene dzhjaroki khadkila ŋja tŋik dhukla  
ft@SAB        After that, there was a piece of meat in the beak of the crow.  
ftn@SAB       त्यसपछि कागको मुखमा एउटा मासुको टुक्रा थियो रे।  
TC            00:00:28.940 - 00:00:33.700

ut@SAB        tŋik ŋala ŋala hōŋ dukla dhene  
ft@SAB        A jackal came there to eat.  
ftn@SAB       एउटा स्याल खान आयो रे अनि,  
Loan                               sjala.nep  
TC            00:00:34.140 - 00:00:36.990  
TC            00:00:34.140 - 00:00:36.990

ut@SAB        ŋalaki lu laŋdela dzhja ræla  
ft@SAB        The jackal sang a song for the crow,  
ftn@SAB       स्यालले कागलाई एउटा गित गायो रे।  
Loan                               sjalaki.nep  
TC            00:00:37.450 - 00:00:39.950  
TC            00:00:37.450 - 00:00:39.950

ut@SAB kho kortila dzhjaro  
ft@SAB in order to lure (flatter) the crow.  
ftn@SAB कागलाई फकाउनको लागि (कागकको टाउको घुमाउन)।  
TC 00:00:41.750 - 00:00:43.770

ut@SAB kha pekalamu, sja tʃjartila  
ft@SAB While opening the beak (lit. mouth), the piece of meat fell (they  
said).  
ftn@SAB मुख खोल्दा मासु खस्यो रे।  
TC 00:00:44.430 - 00:00:46.630

ut@SAB sja ko  
ft@SAB As for the meat,  
ftn@SAB मासु चाहिँ  
TC 00:00:47.430 - 00:00:48.660

ut@SAB sjala kherdila dzhjaro  
ft@SAB The jackal took away the meat, and the crow,  
ftn@SAB मासु चाहिँ स्यालले लग्यो, अनि काग  
TC 00:00:49.890 - 00:00:51.760